

1. Tirsdag 9. september feires det en rekviemmesse for Hugo Comas Ferreira, vår kjære bror i Kristus og medlem av vår menighet. Hans datter, Beatriz, inviterer alle til å delta. Programmet for feiringen er som følger:

Kl. 09:00 – Laudes for den avdøde
Kl. 09:30 – Rosenkransandakt
Kl. 10:00 – Høytidelig messe for den avdøde
Kl. 12:00 – Avreise til krematoriet
Deretter – Tilbake til menigheten for felles måltid.

Vi inviterer alle som ønsker å delta til å ta med noe mat for å dele med andre.

2. Vi minner om undervisningen som forbereder til mottakelsen av Eukaristien (første Kommunion). Undervisningen er rettet mot barn som fyller 8 år i løpet av neste år. Samlingene vil som regel finne sted første og tredje lørdag i måneden fra kl. 10:15 eller 10:30 til 13:15. Også eldre barn og ungdom som ennå ikke har mottatt dette sakramentet kan delta. Ved spesielle tilfeller, ta kontakt med p. Krystian.
3. Katekese for konfirmasjonskandidater (ferming) begynner neste lørdag, 13. august kl. 10:30. De øvrige samlingene vil vanligvis finne sted: første søndag i måneden (unntatt i dag) kl. 15:00–18:30 og andre lørdag i måneden kl. 10:30–13:15. Ungdommer som ennå ikke har mottatt ferming, eller til og med Eukaristien (første kommunion), kan også delta. Ved spesielle tilfeller, vennligst kontakt p. Krystian.
4. Vi ber dere om å videreformidle denne informasjonen til familier dere kjenner, som ikke er registrert i vår menighet og som ikke regelmessig går i kirken.
5. Alle som ennå ikke er registrert i Den katolske kirke i Norge, oppfordres til å gjøre det. Dette vil gjøre kontakten og kommunikasjonen med menigheten enklere.
6. Vi minner om at søndagsmesser på polsk i hele september feires kl. 09:30. Først fra oktober går vi over til høst- og vintertid, og messene vil da bli flyttet til kl. 13:00.
7. Til alle dere som har fått eller alltid har hatt norsk statsborgerskap, minner vi om det felles ansvar for det felles gode, i kjærlighetens ånd slik vår Katolske Kirke lærer oss. Vi oppfordrer derfor alle til å delta i morgendagens valg og stemme i samsvar med sin samvittighet. Vi anbefaler også å lese hyrdebrevet fra Den katolske bisperåd i Norge. Biskopene har skrevet en viktig tekst for å hjelpe oss å ta et kristent valg. Brevets innhold finner dere på Den katolske kirkes i Norge nettsider eller på vår menighets nettside. Vi har også hengt det opp ved inngangen til kirken.
8. Når det gjelder bruk av menighetssalen, ber vi om at bord og stoler etter bruk alltid plasseres tilbake på samme sted, slik at salen holdes ryddig og ren. Hver gruppe er ansvarlig for å stille i stand møbler etter behov, og deretter rengjøre og sette dem tilbake.

a. Her er noen eksempler:

- i. Deltakere på søndagens kirkekaffe kan komme før messen for å sette opp bord og stoler
 - ii. Det samme gjelder foreldre til barn og ungdom som deltar i katekesen på lørdager
 - iii. Det gjelder også medlemmer av neokatekumenale kommunitet
 - iv. Og alle som leier salen til ulike arrangementer
9. P. Krystian kunne ikke være sammen med dere i dag, fordi han ble invitert av biskop Erik til å delta i overføringen av pastoralansvaret for St. Sunniva menighet i Molde til prestene fra Jesu Hjerte-kongregasjonen. Han vil, om Gud vil, være sammen med dere neste søndag.
10. Vi takker alle som bidrar til å holde menigheten vår i gang. Takk også for all åndelig støtte og deres bønner.
11. Vi ønsker dere alle en riktig god søndag!

1. We wtorek, 9 września, odbędzie się Msza Św. (Requiem) za Hugo Comas Ferreira, naszego drogiego Brata w Chrystusie, członka naszej parafii. Jego córka, Beatriz, zaprasza wszystkich was do uczestnictwa. Program celebracji jest następujący:

Godz. 09:00 – Jutrznia za zmarłego

Godz. 09:30 – Nabożeństwo różańcowe

Godz. 10:00 – Msza święta za zmarłego

Godz. 12:00 – przejazd do krematorium

Po czym powrót do parafii na wspólny poczęstunek.

Zapraszamy wszystkich chętnych uczestników do przyniesienia ze sobą czegoś do zjedzenia, aby podzielić się z innymi.

2. Przypominamy o nauczaniu przygotowującym do otrzymania Sakramentu Eucharystii. Nauczanie skierowane jest do dzieci, które w przyszłym roku ukończą 8 lat. Spotkania odbywać się będą przeważnie w pierwsze i trzecie soboty miesiąca od godziny 10:15 albo 10:30 do 13:15. Do tych katechez możemy przyłączyć także starsze dzieci i młodzież, które nie otrzymały jeszcze tego Sakramentu. W przypadku wyjątkowych sytuacji zapraszamy skontaktowania się z ks. Krystianem.
3. Katechezy dla kandydatów do przyjęcia Sakramentu Bierzmowania rozpoczynają się w przyszłą sobotę, 13 sierpnia, o godzinie 10:30. Pozostałe spotkania będą się zazwyczaj odbywać w pierwszą niedzielę miesiąca, oprócz dzisiaj, od godziny 15-18:30 oraz drugą sobotę miesiąca w godzinach 10:30–13:15. Młodzież, która jeszcze nie przyjęła tego Sakramentu, lub nawet Sakramentu Eucharystii (czyli tzw. pierwszej Komunii) również może uczestniczyć w zajęciach. W przypadku szczególnych sytuacji prosimy o kontakt z ks. Krystianem.
4. Prosimy o przekazanie tej informacji znanym wam rodzinom, które nie są zarejestrowane w naszym kościele i nie uczęszczają do kościoła.
5. Wszystkich z was, którzy nie zarejestrowali się jeszcze w Kościele Katolickim w Norwegii, zachęcamy do rejestracji. To ułatwi nasz kontakt i korespondencję z wami.
6. Przypominamy, że niedzielne Msze Św. po polsku, przez cały miesiąc wrzesień, będą miały miejsce o godzinie 09:30. Dopiero od października przechodzimy na czas jesienno-zimowy i Msze Św. przeniesione będą na godzinę 13:00.
7. Dla wszystkich Was, którzy otrzymali lub zawsze posiadali obywatelstwo norweskie, przypominamy o współodpowiedzialności za dobro wspólne, w duchu miłości nauczany przez nasz Kościół Katolicki. W związku z tym zapraszamy do wzięcia udziału w jutrzejszych wyborach i do głosowania zgodnie z Waszym sumieniem. Prosimy także o przeczytanie listu pasterskiego wystosowanego przez naszą Katolicką Radę Biskupią w Norwegii. Napisali oni do nas wszystkich bardzo pomocny tekst, aby pomóc nam zdecydować w duchu chrześcijańskim. Zapraszamy do zapoznania się z jego treścią na stronach internetowych Kościoła Katolickiego w Norwegii lub na stronach naszej parafii. Wywiesiliśmy go także przy wejściu do naszego kościoła.
8. Co do kwestii przygotowania sali parafialnej, komunikujemy, że stoły i krzesła będziemy składać zawsze w jednym miejscu, tak aby sala była czysta i uprzątnięta. Pozostaje w gestii

każdej grupy, aby ustawić stoły i krzesła w sposób dopasowany do własnych potrzeb i potem zadbać o czystość stołów i krzeseł i postawić je z powrotem na miejsce.

a. Już wyjaśniam. Czyli:

- i. Uczestnicy niedzielnej kirkekaffe mogą przyjść przed Mszą aby porozkładać stoły i poustawiać krzesła.
- ii. Tak samo jak to robią rodzice dzieci i młodzieży uczestniczącej w sobotnich katechezach.
- iii. To samo tyczy się członków wspólnoty neokatechumenalnej
- iv. I wszystkich wynajmujących salę na różne uroczystości.

9. Ksiądz Krystian nie mógł być dzisiaj razem z Wami, ponieważ został zaproszony przez biskupa Eryka do uczestnictwa w przekazaniu księżom Sercanom opieki nad parafią Św. Sunniwy, w Molde. Będzie on razem z Wami, jak Bóg da, w następną niedzielę.

10. Dziękujemy wszystkim zaangażowanym w utrzymanie naszej parafii. Dziękujemy także za wasze wsparcie duchowe i modlitwy.

11. Wszystkim życzymy pięknej niedzieli.

1. On Tuesday, September 9th, there will be a Requiem Mass for Hugo Comas Ferreira, our dear Brother in Christ and member of our parish. His daughter, Beatriz, invites all of you to participate. The celebration will follow this schedule:
 - 09:00 – Morning Prayer for the deceased
 - 09:30 – Rosary devotion
 - 10:00 – Holy Mass for the deceased
 - 12:00 – Departure for the crematorium
 - Afterwards – Return to the parish for a shared mealAll who wish to attend are encouraged to bring something to eat, so that we can share with one another.
2. We remind you about the preparation classes for receiving the Sacrament of the Eucharist (First Holy Communion). The classes are intended for children who will turn 8 years old next year. The meetings will usually take place on the first and third Saturdays of the month from 10:15 or 10:30 until 13:15. Older children and youth who have not yet received this sacrament are also welcome to join. In special cases, please contact Fr. Krystian.
3. Catechesis for Confirmation candidates will begin next Saturday, August 13th, at 10:30. The other sessions will normally take place: first Sunday of the month (except today) from 15:00 to 18:30 and second Saturday of the month from 10:30 to 13:15. Young people who have not yet received the Sacrament of Confirmation, or even First Holy Communion, are also welcome to participate. In case of special circumstances, please contact Fr. Krystian.
4. Please share this information with any families you know who are not registered in our parish or do not attend church regularly.
5. We encourage everyone who has not yet registered with the Catholic Church in Norway to do so. This will make communication and contact with the parish easier.
6. We remind you that Polish Sunday Masses in September will be celebrated at 09:30. Only starting in October will we switch to the autumn–winter schedule, and Masses will then be held at 13:00.
7. To all of you who have received or always held Norwegian citizenship, we remind you of your responsibility for the common good, in the spirit of love taught by our Catholic Church. We invite you to participate in tomorrow's election and to vote in accordance with your conscience. We also encourage you to read the pastoral letter issued by the Catholic Bishops' Conference in Norway. They have written a thoughtful message to help us make a Christian decision. You can find the full text on the official website of the Catholic Church in Norway, or on our parish website. We have also posted it at the entrance to the church.
8. Regarding the use of the parish hall, we inform you that tables and chairs must always be stored in one designated area after use, so the hall remains tidy and clean. Each group is responsible for setting up tables and chairs according to their needs and for cleaning them and returning them afterward.

- a. To clarify:
 - i. Participants of Sunday kirkekaffe may come before Mass to set up tables and chairs
 - ii. The same applies to parents of children and youth participating in Saturday catechesis
 - iii. The same applies to members of the Neocatechumenal Way community
 - iv. And to all who rent the hall for various events
- 9. Fr. Krystian could not be with you today because he was invited by Bishop Erik to take part in the formal transfer of pastoral responsibility for St. Sunniva Parish in Molde to the priests of the Sacred Heart congregation. God willing, he will be with you next Sunday.